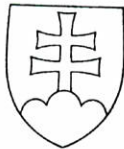


SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA,
Inšpektorát životného prostredia Bratislava
odbor integrovaného povoľovania a kontroly
Prievozská 30, 821 05 Bratislava 2

Číslo: 589/OIPK/04-Ve/720010203

V Bratislave, dňa 20. 4. 2004



Rozhodnutie nadobudlo
právoplatnosť dňom 6.5.2004
.....podpis.....

ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len povoľujúci orgán), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 10 ods.2 zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 28 ods.1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon o IPKZ), podľa § 8 a § 17 ods. 1 zákona o IPKZ na základe vykonaného konania podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

vydáva

integrované povolenie,

ktorým povoľuje vykonávanie činností v prevádzke

Linka na povrchovú predúpravu hliníkových častí karosérií,

ktorá je umiestnená v k.ú. Devínska Nová Ves mesta Bratislavy na pozemku č. parc. 2778/229, vlastníka Volkswagen Slovakia, a.s, Bratislava, kategorizovaná v zozname priemyselných činností v prílohe č.1 zákona o IPKZ pod bodom:

2.6 Prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov s použitím elektrolytických alebo chemických postupov, keď je obsah kúpeľov väčší ako 30 m³,

a ktorej prevádzkovateľom je **Volkswagen Slovakia, a.s, ulica Jána Jonáša č. 1, 843 02 Bratislava, IČO 35757442** (ďalej len prevádzkovateľ).

I. Povolenie sa vydáva pre vykonávanie nasledovných činností v prevádzke:

- a) Technologická linka povrchových predúprav hliníkových častí karosérii (predných kapôt) osobných aut:
 - chemické predúpravy s morením - moriacia linka
 - vytvrdzovacie zariadenie - sušiareň
 - čistenie odpadových plynov vo vodnej pračke.
- b) Príprava a zhromažďovanie(záloha) technologických roztokov pre moriaciu linku.
- c) Neutralizačná stanica (ďalej len NS) na predčistenie priemyselných odpadových vôd a vodné hospodárstvo - rozvody pitnej a úžitkovej vody, demineralizačná stanica a odvádzanie odpadových technologických vôd do NS.

II. Záväzné podmienky

Prevádzkovateľ je povinný plniť a dodržiavať záväzné podmienky, ktoré sú uvedené v tomto povolení.

1. Opatrenia na ochranu ovzdušia, vody a pôdy a opatrenia pre technické zariadenia na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, všeobecné podmienky

Opis prevádzky a technických zariadení

Prevádzka je umiestnená v centrálnej časti areálu prevádzkovateľa vo vymedzenej časti výrobnjej haly H 6b v zmysle prílohy č. 3-B žiadosti prevádzkovateľa.

Podľa predchádzajúcej časti tohto povolenia, použitá technológia zabezpečuje kompletnú povrchovú predúpravu predných kapôt osobných áut pred lakovaním.

Moriace zariadenie predstavuje linku tvorenú kabínou s ôsmymi ponornými vaňami (objem 98 m³), ostrekom DEMI vodou, sušiacou zónou a chladiacou zónou.

Diely určené k povrchovej úprave sú manuálne nakladané do košov, ktoré sú automatom transportované do moriacej linky a do ponorných vaní. V moriacom zariadení sú surové diely počas ponorného procesu odmastené a pasivované morením k dosiahnutiu zodpovedajúcej kvality povrchu.

Nad kabínou na odťahu odpadového vzduchu z priestoru nad vaňami je inštalovaná práčka vzduchu, ktorá zachytáva kyslé odpadové plyny z procesu morenia a z nádrží odpadových vôd NS pri účinnosti cca 90% (výdych č. V1).

Proces morenia pozostáva z ponorného odmasťovania (predčistenie a čistenie) a pasivácie povrchu karosérii:

Povrchovo upravené diely sú sušené v sušiackej zóne linky ohrievanej pecou. Pec osadená v sušiarňi je taktovacia so zdvihovými bránami s jedným plynovo vykurovaným cirkulačným prístrojom o max. tepelnom príkone 98 kW (Spaliny sú odvádzané výdychom č. V3). Prenos tepla sa uskutočňuje vo vykurovacej zóne a v udržiavacej zóne cez konvekciu. Cirkulačný prístroj je umiestnený priamo na peci. Zásobníky taktujú cez sušiacu a chladiacu

zónu, kde sú ofukované s horúcim vzduchom a následne v chladiacej zóne ochladené na cca 35 °C (Odpadový chladiaci vzduch je odvádzaný do ovzdušia výduchom č. V2). Za chladiacou zónou sú zásobníky transportované k nakladaciemu (odoberaciemu) miestu.

NS prečisťuje odpadové oplachové vody z moriacej linky a odpadovú vodu z vodnej pračky. Zachytené nerozpustné soli z vodnej pračky a kaly z čistenia odpadových vôd sú odvodnené v kalolise a následne externe zneškodňované. Z NS je vypúšťané do areálovej chemickej kanalizácie len malé množstvo odpadovej vody - do 0,81 l.s⁻¹.

Vytvrzovanie hliníkových častí prebieha v predpísanom režime zariadenia pozostávajúcom z vyhrievacej, udržiavacej a chladiacej zóny. Zariadenie je vybavené 2 ohrevnými horákmi (max. tep. príkon 300 kW/ks) s výmenníkom tepla. Odpadové plyny vznikajúce spaľovaním paliva - zemného plynu sú priamo odvádzané do ovzdušia výduchmi č.V4 aV5.

Po vytvorení povrchu hliníkových častí sa jednotlivé diely z odberového miesta distribuujú na miesta montáže.

Daná prevádzka je zahrnutá do systému environmentálneho manažérstva prevádzkovateľa, na základe získaného certifikátu spoločnosťou TÜV NORD Hannover zo dňa 27. 10. 2003.

Všeobecné podmienky

- 1.1 Umiestnenie prevádzky zostáva tak ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia, resp. v zmysle rozhodnutia OÚ Bratislava IV, OŽP, č. 2002/747/Mč/G/14/08H zo dňa 8.4.2002 a v skladbe podľa kolaudačného rozhodnutia OÚ Bratislava IV, OŽP, č. 2002/4196/86/H/Mč/08H zo dňa 16.12.2002.
- 1.2 Prevádzka bude prevádzkovaná v rozsahu a za podmienok stanovených v schválenom kolaudačnom rozhodnutí stavby a v tomto povolení.
- 1.3 Akékoľvek plánované zmeny umiestnenia prevádzky alebo činnosti v prevádzke, ktoré môžu výrazne ovplyvniť kvalitu životného prostredia budú podliehať integrovanému povoleniu a o tieto zmeny musí prevádzkovateľ požiadať povolujujúci orgán.
- 1.4 Výrobná, organizačná a kontrolná činnosť v prevádzke sa bude riadiť nasledovnými miestnymi prevádzkovými predpismi:
 - Návodý pre obsluhu zariadení a pracovné postupy pre prevádzku a údržbu zariadení
 - Manipulačno - prevádzkový poriadok neutralizačná stanica hala H6
 - Prevádzková dokumentácia ovzdušia k zdroju Alubeize – zariadenie na morenie – hala H6b
 - Program odpadového hospodárstva do r. 2005 (ďalej len POH)
 - Analýza rizík – výroba blatníkov, Alubeize, NS
 - Prevádzkový poriadok chemické faktory – zvarovne H1, H6a, H6b, výrobná blatníkov, Alubeize, NS Alubeize
 - Čiastkové havarijne plány vody - Výroba blatníkov – H6b, Linka Alubeize – H6b, NS k Alubeize – H6b
 - Požiarno - poplachové smernice.
- 1.5 O každých zmenách v jestvujúcich prevádzkových predpisoch, ktoré môžu zasiahnuť do kvality životného prostredia, je potrebné písomne informovať povolujujúci orgán.
- 1.6 Pokiaľ v tomto rozhodnutí nie je stanovené inak, pre činnosť prevádzky je potrebné dodržiavať normu kvality životného prostredia.
- 1.7 Produkcia prevádzky je stanovená na max. kapacitu 750 predných kapôt za deň.
- 1.8 Týmto povolením je povolená činnosť v prevádzke najneskôr do r. 2014, pokiaľ nebudú schválené prípadne zmeny, alebo predčasne neskončí jej povolená činnosť.

Podmienky pre dobu prevádzkovania

- 1.9 Doba prevádzkovania bude vo všeobecnosti nepretržitá, max. však 7152 hod.r^{-1} pre 4-smenný cyklus, t.j. 298 dní za rok.
- 1.10 Prevádzka musí byť po celý čas pod nepretržitou kontrolou prevádzkovateľa.

Suroviny, vstupné médiá, energie, výrobky

- 1.11 Prevádzkovateľ vo výrobnom procese bude používať vstupné suroviny a pomocné látky, v takých množstvách, ktoré sú zahrnuté v jestvujúcich prevádzkových predpisoch. Prevádzka nesmie používať nové nebezpečné chemické látky alebo prípravky bez súhlasu povoľujúceho orgánu.
- 1.12 Pre používané chemické látky alebo prípravky je povinný viesť register aktualizovaných kariet bezpečnostných údajov.

2. Emisné limity

Emisie do ovzdušia

- 2.1 Žiadne emisie do ovzdušia z prevádzky neprekročia určené emisné hodnoty podľa nasledovnej tabuľky:

P.č.	Zdroj emisií	Miesto vypúšťania, výdych č.	Znečisťujúca látka ZL	Emisný limit
1.	Predúprava a morenie AL častí (povrchové úpravy bez použitia org. rozpúšťadiel)	V1	HF HCl TZL	$>50 \text{ g.h}^{-1}$ $<5 \text{ mg.m}^{-3}$ $>0,3 \text{ kg.h}^{-1}$ $<30 \text{ mg.m}^{-3}$ 3 mg.m^{-3}
2.	Energetika (tepelné vytvrdzovanie)	V4, V5	CO NO ₂	100 mg.m^{-3} 200 mg.m^{-3}

- 2.2 Žiadne iné environmentálne významné emisie, vypúšťané vyššie uvedenými výdychmi nebudú emitované do ovzdušia.
- 2.3 Pre umiestnenie jednotlivých výdychov odpadových plynov v prevádzke platí stav podľa schváleného kolaudačného rozhodnutia, alebo jeho zmeny.
- 2.4 Emisné limity vyjadrené vo forme hmotnostnej koncentrácie pri diskontinuálnom oprávnenom meraní sa považujú za dodržané, ak budú splnené požiadavky podľa osobitného všeobecne záväzného predpisu. V súčasnosti v zmysle vyhl. č. 409/2003 Z.z. a vyhl. č 706/2002 Z.z. v znení vyhl. č. 410/ Z.z.
- 2.5 Pre prechodové stavy prevádzky (nábeh, odstavovanie, poruchy, čistenie), postupovať v zmysle jestvujúcich prevádzkových predpisov.

- 2.6 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať emisné kvóty tých vypúšťaných emisií, ktoré každý rok určí rozhodnutím príslušný orgán ochrany ovzdušia. V súčasnosti týmto orgánom je ObÚŽP v Bratislave.

Emisie do vôd

- 2.7 Maximálny objem priemyselných odpadových vôd vypúšťaných z NS prevádzky do chemickej kanalizácie pred ČOV prevádzkovateľa nesmie prekročiť hodnotu - $0,81 \text{ l.s}^{-1}$ a $25 \text{ 194 m}^3 \cdot \text{r}^{-1}$.
- 2.8 Emisie v odpadových vodách z prevádzky budú sledované a vyhodnocované v zmysle Manipulačno - prevádzkového poriadku NS H6, Manipulačno - prevádzkového poriadku ČOV a v súlade s bodmi 7.6 a 7.7 tohto rozhodnutia.
- 2.9 Priemyselné a splaškové odpadové vody z prevádzky musia byť vypúšťané v takom prevádzkovom režime, aby žiadne ukazovatele znečistenia v odpadových vodách vypúšťaných z ČOV prevádzkovateľa do verejného toku Mláka neprekročili limitné hodnoty určené v rozhodnutí príslušného orgánu štátnej vodnej správy, alebo jeho odsúhlasených zmenách. V súčasnosti platí Rozhodnutie OÚ Bratislava IV, OŽP, č. 2003 – 02/4228/24V/Bk – 08H zo dňa 30.5.2003.
- 2.10 Každá pripravovaná významná zmena v zložení surovín a pomocných látok používaných v procese vodného hospodárstva prevádzky musí byť konzultovaná s povolujuúcim orgánom.
- 2.11 Do odpadových priemyselných vôd nebudú z prevádzky vypúšťané žiadne iné významné znečisťujúce látky, okrem naliehavých (núdzových) situácií, kedy vypúšťaním môžu byť odľahčené počas obmedzeného času a v súlade s platným havarijným plánom prevádzkovateľa.

Hluk a vibrácie

- 2.12 Najvyššie prípustné ekvivalentné hladiny (A) hluku vo vonkajších priestoroch nesmú prekročiť nasledovné hodnoty:

Objekty prevádzok	Hluk z dopravy(dB)		Hluk z iných zdrojov(dB)	
	Denný čas	Nočný čas	Denný čas	Nočný čas
Výrobná prevádzka, časť haly H 8	70		70	
Na hranici pozemku výrobného areálu prevádzkovateľa a obytnej zóny	50	40	50	40

Daná technológia prevádzky nie je zdrojom vzniku vibrácií pre okolité vonkajšie priestory.

3. Opatrenia na prevenciu znečisťovania, najmä použitím najlepších dostupných techník

Daná prevádzka nevyžaduje prijatie opatrení na prevenciu znečisťovania použitím BAT technológií.

4. Tvorba odpadov: minimalizácia, nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie

4.1 Prevádzkovateľ predchádza vzniku odpadov, obmedzuje ich tvorbu a ich zhromažďovaním a manipuláciou neohrozuje životné prostredie.

4.2 Prevádzkovateľ dodrží spôsob nakladania s odpadmi, ktoré sú určené v nasledovnej tabuľke:

P.č	Katalóg číslo odpadu	Názov odpadu	Kateg. odpadu	Spôsob nakladania s odpadom	Zabezpečenie nakladania s odpadom
1.	11 01 08	kaly z fosfátovania	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
2.	16 05 07	vyradené anorg. chemikálie pozostávajúce z nebezp. látok alebo obsahujúce nebezp. látky	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
3.	17 04 01	meď	O	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
4.	15 01 01	obaly z papiera a lepenky	O	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
5.	15 02 02	absorbenty, filtračné mat. vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezp. látkami	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
6.	06 05 02	kaly zo sprac. kvap. odpadu v mieste jeho vzniku obsahujúce nebezp. látky	N	Fyz. chem. úprava	Zmluvný externý dodávateľ
7.	20 01 21	žiarivky a iný odpad obsahujúci ortuť	N	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
8.	20 03 01	zmes. komun. odpad	N	Spaľovania	Zmluvný externý dodávateľ
9.	19 08 06	nasýtené alebo použité iontomeničové živice	N	Úprava	Zmluvný externý dodávateľ

10.	07 02 13	odpadový plast	O	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
11.	08 04 09	odp. lepidlá a tesn.mat. obs. org.rozp. alebo iné NL	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
12.	15 01 02	obaly z plastov	O	Zhodnocovanie	Zmluvný externý dodávateľ
13.	15 01 03	obaly z dreva	O	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
14.	15 01 10	obaly obsahujúce zvyšky NL alebo kontaminované nebezpečnými látkami	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
15.	12 01 20	použité brúsne nástr. a brúsne mat. obs. NL	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
16.	16 01 18	neželezné kovy	O	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
17.	16 06 02	nikel. kadm. batérie	N	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
18.	17 04 05	železo a oceľ	O	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
19.	17 04 07	zmieš. kovy	O	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
20.	12 01 04	prach a zlomky neželezných kovov	O	Fyz. chem. úprava	Zmluvný externý dodávateľ

- 4.3 Prevádzkovateľ zabezpečí zneškodnenie, nakladanie alebo zhodnocovanie odpadov tak, ako je uvedené v hore uvedenej tabuľke a v schválenom POH. Pokiaľ by došlo k neodsúhlaseným zmenám v jestvujúcom POH, alebo aktualizácia okresného POH, ktorá by sa dotýkala prevádzky, prevádzkovateľ predloží príslušnému orgánu štátnej správy odpadového hospodárstva návrh nového POH.
- 4.4 Prevádzkovateľ zabezpečí nakladanie s odpadmi v prevádzke podľa Konceptu odpadového hospodárstva H6. Pracovníci, ktorý s odpadom nakladajú budú s týmto konceptom preukázateľne oboznámení.
- 4.5 Prevádzkovateľ je povinný ďalej vykonávať:
- opatrenia na nápravu uložené orgánom štátneho dozoru v odpadovom hospodárstve,
 - na žiadosť ministerstva, krajského úradu, obvodného úradu alebo nimi poverenej osoby bezplatne poskytnúť informácie potrebné na vypracovanie a aktualizáciu POH,
 - odovzdať odpady len osobe oprávnenej nakladať s odpadmi v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva, ak nezabezpečí ich zhodnotenie alebo zneškodnenie sám,
 - dodržiavať VZN hl. mesta SR Bratislavy pre nakladanie s komunálnym odpadom a drobnými stavebnými odpadmi, vychádzajúce zo zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o odpadoch).

5. Podmienky hospodárenia s energiami

- 5.1 Prevádzkovateľ je povinný 1x mesačne kontrolovať množstvo spotrebovanej energie vo vzťahu k plánu nákladov s cieľom postupného zavedenia technicko-hospodárskych noriem.
- 5.2 Prevádzkovateľ do 30.4.2005 zabezpečí vykonanie atestu energetickej účinnosti energeticky náročných zariadení v prevádzke, najmä s ohľadom na mernú spotrebu energie na jednotku výrobku.
- 5.3 Na základe vykonaného atestu prevádzkovateľ vypracuje program možností znižovania a optimalizácie spotreby energií. Okrem špecifických opatrení na zlepšenie spotreby energií, program bude obsahovať procedúry, postupy pre následnú údržbu výroby a zariadení na znižovanie spotreby energií.

6. Prevencia, riešenie a predchádzanie havárií a na obmedzenie následkov v prípade havárií a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky

- 6.1. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať:
- Platné prevádzkové predpisy týkajúce sa prevádzky s postupom riešenia a predchádzania havarijných stavov, uvedené v časti II/1.4 tohto rozhodnutia.
- 6.2 Prevádzkovateľ zabezpečí splnenie povinností vyplývajúcich zo znenia § 31 zákona č. 261/2002 Z.z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

7. Monitorovanie prevádzky, poskytovanie údajov a podávanie správ

Kontrola emisií do ovzdušia

- 7.1 Kontrola vypúšťaných emisií do ovzdušia bude vykonávaná podľa nasledovnej tabuľky:

Výduchy č.	Emisie ZL	Frekvencia	Spôsob zistenia
V1 (práčka plynov)	HF HCL TZL	1 x 3 roky 1 x 6 roky 1 x 3 roky	Diskont. meranie -//- -//-
V4,V5 (energetika)	CO NO ₂	1 x 3 roky 1 x 3 roky	Diskont. meranie -//-

- 7.2 Prevádzkovateľ preukáže dodržiavanie určených emisných limitov prevádzky (vid'. časť II, bod 2.1 tohto rozhodnutia) vždy správou oprávnenej organizácii.

- 7.3 Výsledky z oprávnených meraní emisií bude povoľujúci orgán považovať za akceptovateľné za podmienky dodržania metód a metodík súčasného stavu techniky oprávnených meraní uvedených v osobitnom predpise vydanom MŽP SR (v súčasnosti Oznámenie MŽP SR č. 435/2003-6.1 z 60.6.2003).
- 7.4 Prevádzkovateľ zabezpečí kontrolu stavu ventilátorov, potrubí odpadových plynov a prevádzkových parametrov odlučovacích zariadení emisií v súlade s dokumentáciou výrobcu a plánom údržby.
- 7.5. Pri zistení prekročenia emisných limitov alebo vzniku mimoriadnych udalostí s nepriaznivým dopadom na vonkajšie ovzdušie, prevádzkovateľ okamžite prijme opatrenia na zmiernenie daného stavu v súlade s prevádzkovými predpismi.
- 7.6 Frekvencia merania sa bude vykonávať v určených lehotách a v zmysle platných právnych predpisov ustanovujúcich intervaly periodických meraní.

Kontrola odpadových, priesakových a povrchových vôd

- 7.7 Sledovanie emisií vo vypúšťaných odpadových vodách z prevádzky bude uskutočňovaná tak, ako je uvedené v nasledovnej tabuľke:

Parameter, ukazovateľ	Frekvencia kontrol		Metódy analýzy / Technika
	prevádzkovateľ	oprávnené laboratórium	
Q	kontinuálne	-	Meranie prietoku
pH	kontinuálne	-	potenciometria
CHSK _{Cr}	-	1x ½ roka	Stanovenie dichrómanom draselným
RL suš	-	1x ½ roka	Gravimetricky po filtrácii, sušenie pri 105°C
NL suš	-	1x ½ roka	Gravimetricky po filtrácii, sušenie pri 105°C
Ni	-	1x ½ roka	Atómová absorpčná spektrofotometria (AAS)
Fe	-	1x ½ roka	AAS
Zn	-	1x ½ roka	AAS
Pb	-	1x ½ roka	AAS
Cd	-	1x ½ roka	AAS
Al	-	1x ½ roka	AAS
Fluoridy	-	1x ½ roka	AAS
P _{celk}	-	1x ½ roka	AAS
AOX	-	1x ½ roka	Argentometria
NEL	-	1x ½ roka	STN 830520-27, 830530-36, 830540-4

- 7.8 Kontrolu ukazovateľov vypúšťaných odpadových vôd je potrebné vykonávať nasledovne:
- vzorky odpadovej vody odoberať pred jej vypustením do areálovej chemickej kanalizácie (nádrž konečnej kontroly),
 - hodnoty v ukazovateľoch uvedených v bode 7.6 tohto rozhodnutia, okrem ukazovateľov AOX a NEL, sledovať oprávneným laboratóriom MŽP SR z 24 hodinovej zlievanej vzorky. V prípade, že v štyroch po sebe nasledujúcich vzorkách nebude zistený výskyt znečisťujúcich látok Ni, Zn, Pb, Cd, fluoridov, ukazovateľov AOX a NEL aspoň vo výške 10% limitu platného pre povrchové vody, povinnosť sledovania príslušnej znečisťujúcej látky, alebo ukazovateľa, oprávneným laboratóriom prevádzkovateľovi zaniká,
 - hodnoty v ukazovateľoch AOX a NEL sledovať rozborom bodovej vzorky,
 - kalibráciu meracieho zariadenia na meranie prietoku odpadových vôd vykonávať v intervale 1x4 roky a pH- metra 1x 2 roky.

- 7.9 Sledovanie starých ekologických záťaží v podzemných vodách v okolí prevádzky bude prebiehať v režime podľa schváleného Rozhodnutia OÚ BA IV, OŽP a ÚP č. 2000/341-1/Kr-08 H zo dňa 4.4.2000, resp. po schválených zmenách tohto rozhodnutia.

Kontrola odpadov

- 7.10 Každý mesiac prevádzkovateľ zabezpečí, že budú uskutočňované kontroly týkajúce sa zhromažďovania odpadov (množstvo, druh, označenie, evidencia) na schválených miestach podľa Konceptu odpadového hospodárstva pre prevádzku H8.
- 7.11 Prevádzkovateľ v súčinnosti s príslušným orgánom odpadového hospodárstva priebežne kontroluje platnosť vydaných povolení pre zmluvne zabezpečených odberateľov odpadov.

Kontrola hluku

- 7.12 Prevádzkovateľ zabezpečí oprávnenou organizáciou v termíne do 30.6. 2004 merania hladín hluku bezprostredne v okolí prevádzky i na hranici výrobného areálu, predovšetkým v miestach dotýkajúcich sa obytného priestoru.
- 7.13 Na základe výsledkov takto vykonaných meraní prevádzkovateľ prijme preventívne opatrenia, vrátane povinnosti frekvencie vykonaných meraní hladín hluku.

Kontrola spotreby energií

Uvedené v časti II/5 tohto rozhodnutia.

Podávanie správ a vedenie prevádzkovej evidencie

- 7.14 Prevádzkovateľ predkladá informácie a údaje o prevádzke minimálne v rozsahu podľa nasledovnej tabuľky:

Náplň správy	Frekvencia podávania správ	Dátum dodania správy	Príjemca správy
<i>IPKZ</i> Kompletné údaje o prevádzke a jej emisiách do ovzdušia a vôd.	1x rok	15.2. nasled. roka	SHMÚ Bratislava
<i>Ochrana ovzdušia</i> Oznam. list používateľa organických rozpúšťadiel. Údaje o prevádzke (NEIS). Poplatky za emisie. Oprávnené meranie emisií.	1 x rok 1 x rok 1 x rok podľa bodu 7.1 tohto rozhodnutia	15.2. nasled. roka 15.2. nasled. roka 15.2. nasled. roka - 60 dní od dňa ukončenia merania - 10 dní po povin. mesiaci a 30 dní po uplynutí roka	ObÚ ŽP Bratislava ObÚ ŽP Bratislava ObÚŽP Bratislava SIŽP-IŽP Bratislava ObÚŽP Bratislava Verejnost'

<p><i>Ochrana vôd</i> Údaje o vypúšťaných odpad. vodách. Údaje monit. starých záťaží a možných priesakoch. Oprávnené meranie emisií.</p>	<p>1 x rok 1 x rok podľa bodu 7.6 tohto rozhodnutia</p>	<p>31.1. nasled. roka 31. 3. nasled. roka - 60 dní od dňa ukončenia merania</p>	<p>SHMÚ Bratislava ObÚŽP Bratislava Verejnoscť ObÚŽP Bratislava</p>
<p><i>Odpadové hospodárstvo</i> Hlásenie o vzniku odpadu a nakladaní s ním. Hlásenie o objeme výroby, dovozu, vývozu a reexportu.</p>	<p>1 x rok štvrtrok</p>	<p>31.1. nasled. roka po uplynutí lehoty</p>	<p>ObÚŽP Bratislava Recyklačný fond ObÚŽP Bratislava Recyklačný fond</p>
<p>Záznamy alebo protokoly z kontrol dotknutých orgánov.</p>	<p>Po predložení hotových správ</p>	<p>Do 10 dní</p>	<p>SIŽP-IŽP Bratislava (neplatí ak kontrolu vykonal IŽP Bratislava)</p>
<p>Mimoriadne udalosti, havárie a nadmerný okamžitý únik emisií.</p>	<p>Podľa výskytu</p>	<p>- Hlásenie ihneď - Záver. správy do 60 dní od vzniku</p>	<p>Dotknuté orgány podľa schválených havarij. plánov a STPP a TOO</p>

7.15 Prevádzkovateľ je súčasne povinný viesť stálu a priebežnú prevádzkovú evidenciu v rozsahu všeobecne záväzných právnych predpisov životného prostredia.

7.16 Prevádzkovateľ archívuje prevádzkovú evidenciu a podávané správy aspoň 5 rokov od vzniku povinnosti. Uvedené platí aj po skončení prevádzky, alebo po zmene prevádzkovateľa.

8. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri novej prevádzke alebo pri zmene technológie

8.1 Prevádzkovateľ nesmie bez povolenia testovať nové zariadenia (prístroje), ktoré zvýšia znečistenie životného prostredia z prevádzky.

8.2 Prevádzkovateľ nesmie bez ohlásenia testovať a bez povolenia nasadzovať do sériovej výroby nové materiály alebo látky, ktoré spôsobia nové znečistenie životného prostredia alebo zvýšia jestvujúce znečistenie životného prostredia z prevádzky.

9. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu

9.1 Ak sa prevádzkovateľ rozhodne ukončiť činnosť v prevádzke alebo odstrániť celú stavbu prevádzky, musí túto skutočnosť v dostatočnom predstihu písomne oznámiť povolujúcemu orgánu. Súčasne zašle tomuto orgánu aktualizovaný postup skončenia činnosti podľa nižšie uvedených a plánovaných opatrení:

- Obsluha vykoná odstavenie prevádzky v zmysle prevádzkových predpisov.
- Vypustiť jednotlivé technologické roztoky v súlade s prevádzkovými predpismi a havarijným plánom.
- Odstaviť a odstrániť zdroje energií.
- Vyrobený produkt a nezúžitkované suroviny v nepoškodených obaloch riadne uskladniť. Použité suroviny a zbytok kvapalných médií zneškodniť.
- Odstaviť a odstrániť priemyselnú a pitnú vodu.
- Rozobrať technologické zariadenia, armatúry, zhodnotiť ich technický stav z hľadiska ich ďalšieho použitia.
- V prípade ich ďalšieho použitia vykonať ich vyčistenie a následné využitie v prevádzkach vlastnej akciovej spoločnosti, alebo ich odpredať externým záujemcom.
- Po odstránení technológie z prevádzky vykonať odborné posúdenie stavu znečistenia manipulačných plôch, záchytných nádrží a celého príslušného areálu.
- Na základe posúdenia rozhodnúť o vykonaní dekontaminácie a uviesť celý areál prevádzky do uspokojivého stavu, neohrožujúceho životné prostredie a zdravie ľudí.
- Počas celej doby ukončenia činnosti prevádzky až do prinávratenia areálu prevádzky do uspokojivého stavu, zabezpečiť nepretržitú strážnu službu.

O d ô v o d n e n i e

Účastník konania a prevádzkovateľ VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s., ul. J. Jonáša č.1, 843 02 Bratislava podal povolujúcemu orgánu listom č. 37-PAU-U/124/2003 zo dňa 31.10.2003 žiadosť o vydanie integrovaného povolenia pre prevádzku „Linka na povrchovú predúpravu hliníkových častí karosérií“.

Povolujúci orgán po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistil, že žiadosť obsahuje náležitosti podľa § 11 zákona o IPKZ. Povolujúci orgán svojím listom č. 98/OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 18.11.2003 písomne upovedomil o začatí konania účastníka konania MÚ v Devínskej Novej Vsi, listom č. 111/ OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 18.11.2003 prevádzkovateľa a v zmysle listu č. 113/OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 18.10.2003 dotknuté orgány - Okresný úrad životného prostredia Bratislava IV, odd. ochrany ovzdušia, odd. ochrany vôd, odd. odpadového hospodárstva, odd. ochrany prírody a krajiny, štátneho okresného hygienika, Pozemkový fond – ochrana lesného pôdneho fondu a ochranu

poľnohospodárskeho pôdneho fondu a Regionálnu veterinárnu a potravinovú správa v Bratislave. Súčasne zverejnil podstatné údaje o podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke na internetovej stránke povoľujúceho orgánu a na svojej úradnej tabuli spolu s výzvou k osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou, dokedy môžu podať prihlášku a s výzvou verejnosti, dokedy sa môže vyjadriť i s informáciou, kde možno nazrieť do žiadosti. Účastníci konania a dotknuté orgány sa v zmysle § 12 ods. 3 zákona o IPKZ vyjadrili a okrem účastníka konania MÚ v Devínskej Novej Vsi, nemali žiadne pripomienky a námety k žiadosti o vydanie integrovaného povolenia vyššie uvedeného prevádzkovateľa. MÚ v Devínskej Novej Vsi v zmysle svojho listu č.j. 4059/2003 zo dňa 11.12.2003 mal výhrady k zaslanej žiadosti prevádzkovateľa pre chýbajúce údaje a prílohy. Na požiadanie povoľujúceho orgánu prevádzkovateľ odtajnil niektoré prílohy k žiadosti a listom povoľujúceho orgánu č. 146/ OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 30.12.2003 boli zaslané MÚ v Devínskej Novej Vsi.

Povoľujúci orgán ďalej po uplynutí lehoty na vyjadrenie účastníkov konania, dotknutých orgánov a verejnosti nariadil listom č. 121/OIPK/04-Ha/720010103 zo dňa 19.1.2004 ústne pojednávanie v zmysle § 13 ods. 1 zákona o IPKZ na deň 30.1.2004 v zasadačke MÚ v Devínskej Novej Vsi. Na ústne pojednávanie správny orgán prizval prevádzkovateľa, ostatných účastníkov konania a dotknuté orgány. Na ústnom pojednávaní v súlade s ustanoveniami § 13 ods.3 zákona o IPKZ a § 33 ods.2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní bola daná prítomným účastníkom konania a dotknutým orgánom posledná možnosť uplatniť svoje pripomienky, námety a doplnenia, vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia a k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia a to písomne najneskôr na ústnom pojednávaní. V zmysle spísanej zápisnice z predmetného ústneho pojednávania, písomnú pripomienku predložil MÚ v Devínskej Novej Vsi opätovne z titulu nedostatkov údajov v žiadosti prevádzkovateľa. Po rozsiahlej diskusii a vysvetleniach najmä zo strany prevádzkovateľa, zástupcovia MÚ v Devínskej Novej Vsi nakoniec akceptovali predloženú žiadosť prevádzkovateľa s tým, že im bude kedykoľvek umožnené nahliadnuť do spisového materiálu podanej žiadosti v zmysle zákona o IPKZ.

Povoľujúci orgán neuložil opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania, nakoľko povoľovaná prevádzka svojim BAT-technologickým vybavením nemá vplyv na cezhraničné znečisťovanie životného prostredia. Povoľujúci orgán tiež neukladá opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky, nakoľko prevádzka na základe používanej BAT technológie nespôsobuje vysoký stupeň znečistenia životného prostredia.

Povoľujúci orgán na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti podľa § 16 ods. 1, 2, 5 zákona o IPKZ, vyjadrení účastníkov konania, dotknutých orgánov, vykonaného ústneho pojednávania zistil, že znečisťovanie z danej prevádzky podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ nespôsobí prekročenie normy kvality životného prostredia. Týmto boli splnené všetky podmienky podľa zákona o IPKZ a podmienky podľa všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou tohto integrovaného povoľovania, a preto povoľujúci orgán rozhodol tak, ako sa uvádza vo výrokovvej časti tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 ods. 1 a 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povolovania a kontroly.



Jaroslav Haško
RNDr. Jaroslav Haško, CSc.
riaditeľ

Vyvesené: 18.5. 2004

Zvesené: 19.7. 2004

Doručuje sa:

1. Prevádzkovateľ

- Volkswagen Slovakia a.s., J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava

2. Ostatní účastníci konania

- Magistrát hlavného mesta Bratislava, Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava I
- Mestská časť Bratislava Devínska Nová Ves, Istrijská 49, 843 10 Bratislava 49

Po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia:

3. Dotknuté orgány

- Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany prírody a krajiny, Hanulova 5/C, 844 31 Bratislava 42
- Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor štátnej vodnej správy, Karloveská 2, 844 31 Bratislava 42
- Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany ovzdušia a odpadového hospodárstva, Karloveská 2, 844 31 Bratislava 42
- Obvodný pozemkový úrad Bratislava, Križna 52, 821 08 Bratislava 2
- Obvodný lesný úrad, Pekná cesta 19, 831 52 Bratislava 34
- Regionálna veterinárna a potravinová správa Bratislava - mesto, Polianky 8, 841 01 Bratislava 42
- Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, hl. mesto SR, so sídlom v Bratislave, Ružinovská 8, 820 09 Bratislava 29